

La Santa Biblia

Nahúm

Versión de Mons. Juan Straubinger

Introducción

Nahúm vivió en el siglo VII a. C.; según la tradición judía, bajo el rey Manasés (693-639), o quizá Josías (638-608), y profetizó contra Nínive, capital del reino de los asirios. Fuera de este oráculo no poseemos nada de su actividad profética, la cual está colocada entre la de Isaías, de quien cita varios pasajes (cf. 1, 4=Isaías 33, 9; 1, 15 = Isaías 52, 7; 3, 5 = Isaías 47, 3 y 9); y la de Jeremías que, a la inversa, cita a nuestro profeta (cf. 1, 13 = Jeremías 30, 8; 3, 5, 13, 17 y 19 = Jeremías 13, 12 ss.; 50, 37; 51, 30, etc.).

Lo único que acerca de la vida de Nahúm indica la Sagrada Escritura (Nahúm 1,1) es el lugar de su nacimiento, pues lo llama *elcesco* (1, 1), es decir, de Elkosch, situada, según unos, en Galilea, según otros en Judea, y cuyas ruinas se veían allí todavía en tiempos de San Jerónimo. Menos fundada es la opinión de que naciera en Alkosch, situada cerca de Mosul, donde los nestorianos veneran su sepulcro.

Como Abdías se consagró esencialmente a anunciar la ruina de los idumeos, hijos de Esaú y enemigos envidiosos de Israel, aunque hermanos suyos según la carne, así el fin de la profecía de Nahúm es prevenir a sus lectores contra la poderosa capital asiria, y darles la seguridad de que será destruida la que un día pareció realizar la hazaña —única entre los pueblos gentiles— de convertirse al Dios de Israel (cf. Jonás 3) para caer luego en la apostasía y ser su más terrible enemiga (1, 11 y nota). En tal sentido las profecías de Nahúm y Jonás son correlativas, y cada una releva la gran importancia de la otra en el plan divino. En tiempo de Nahúm, Nínive había ya llevado cautivas a las diez tribus del norte (Israel) en 721, y amenazaba orgullosamente a Jerusalén bajo Senaquerib (IV Reyes 18, 15 s.), a cuya invasión de Judea, milagrosamente frustrada por un ángel (cf. Isaías 36-37), parecería aludir Nahúm en 1, 12 s.

El Libro de Nahúm

Capítulo 1

¹*Carga sobre Nínive. Libro de la visión de Nahúm de Elkosch.

Castigo de Asiria

²*Yahvé es un Dios celoso y vengador;
vengador es Yahvé y lleno de ira.
Yahvé ejerce la venganza
contra sus adversarios,
y guarda rencor a sus enemigos.

³*Yahvé es longánimo y grande en poder,
y no deja impune (*al impío*).
Marcha Yahvé en el torbellino
y en la tempestad,
y las nubes son el polvo de sus pies.

⁴*Increpa al mar y lo deja seco,
y agota todos los ríos.
Faltos de lozanía están Basán y el Carmelo,
y el verdor del Líbano se marchita.

⁵Delante de Él se estremecen los montes,

* 1. *Carga sobre Nínive*: Profecía conminatoria contra Nínive. Véase Isaías 13, 1; 14, 28; 15, 1; Jeremías 23, 33, etc.

* 2. *Un Dios celoso*: En el Pentateuco (Éxodo 20, 5; Deuteronomio 4, 24) el Señor recibió ya el epíteto de Dios celoso, que es la expresión de su amor a Israel.

* 3. Como vemos en todo este elocuentísimo pasaje, Dios esperó antes de castigar las maldades de Nínive. La perdonó un siglo antes, en tiempo de Jonás (Jonás 3), cuando ella dio señales de arrepentimiento. Pero aquí la vemos de nuevo “sanguinaria y llena de fraudes” (3, 1 ss.), hecha otra ramera como Babilonia (3, 4), por lo cual, como ésta, será arrasada para siempre (versículo 9). San Pedro enseña que la condición del apóstata, que vuelve atrás después de convertirse, es peor que la de antes (II Pedro 2, 20; cf. Mateo 12, 45). Ahora bien, mientras a su pueblo escogido, a pesar de sus repetidas apostasías, Dios le promete siempre una misericordia final y gratuita (véase Jeremías 30, 13 y nota; Romanos 9, 15; 11, 6), no hará lo mismo con la Nínive gentil (Isaías 1, 24-28). Es de notar que esta capital de los asirios, que figura a los enemigos del reino de Dios en los últimos tiempos (Isaías 5, 25; Miqueas 5, 5 y notas), siendo la única pagana que se convirtió al verdadero Dios (Jonás 3, 5), representa en sentido escatológico la apostasía religiosa de la gentilidad (versículo 11), como Babilonia la simboliza en lo político, aspectos ambos que se juntarán en el Anticristo. Cf. II Tesalonicenses 2; Apocalipsis 13.

* 4. *Basán*, el *Carmelo* y el *Líbano*, son las regiones más amenas y fértiles de Palestina. Se desarrolla aquí un cuadro de la ira del Señor que baja del cielo para mostrar su poder. Véase Éxodo 19, 16 ss.; Salmo 17, 8-16; 67, 8 ss.; Hab. 3, 3, etc.

y se derriten los collados.

Ante su faz se conmueve la tierra,
el orbe y cuantos en él habitan.

⁶ ¿Quién podrá subsistir ante su ira?

¿Quién resistir el ardor de su cólera?

Se derrama como fuego su indignación,
y ante Él se hienden las rocas.

⁷*Yahvé es bueno,

es fortaleza en el día de la tribulación,

Él conoce a los que en Él confían,

⁸*Con inundación arrolladora

destruirá por completo aquel lugar,

y las tinieblas perseguirán a sus enemigos.

Sentencia contra Nínive

⁹*¿Qué maquináis contra Yahvé?

El hace devastación completa,
no surge dos veces la tribulación.

¹⁰Pues bien atados entre sí, como espinos,

esos embriagados de su vino

serán consumidos cual paja enteramente seca.

¹¹*De ti salió el que piensa mal contra Yahvé,
el que traza designios de iniquidad.

* 7. *Yahvé es bueno*: La Biblia no es sino el inmenso arsenal de los Hechos de nuestro Padre, donde aprendemos a mirarlo como siempre activo y “dominado por el amor” (Pío XII). Si obramos con Él como un caballero obra con su padre ilustre, viviremos estudiando en las sagradas páginas esas hazañas suyas, para gloriarnos de ellas y pregonarlas. Esto es tenerle a Dios fe, esa fe viva que nos hace obrar por amor (Gal. 5, 6). Los Setenta dicen bellamente: *Yahvé es para los que esperan en Él en el día de la tribulación*. Como observa un autor, en el Antiguo Testamento, “esperar” o “confiar” equivale en el Nuevo Testamento a “creer” o “tener fe”.

* 8. *Aquel lugar*: Nínive. *Sus enemigos*: los asirios, enemigos de Dios. Las mismas tinieblas perseguirán a los enemigos, porque se entregaron a las tinieblas, amando más las tinieblas que la luz (cf. Juan 3, 19).

* 9. *No surge dos veces la tribulación*: La ruina de Nínive será tan completa que no se necesita otro golpe contra ella. Esto se cumplió históricamente (cf. 2, 11 ss.), y Nínive nunca volvió a levantarse después de la destrucción.

* 11. *De ti*: de Nínive. *El Que piensa mal contra Yahvé*: el asirio. Pero aquí hay más que una alusión histórica. El asirio es figura del enemigo eterno de Dios (véase versículo 3 y nota. Cf. Isaías 5, 25; 30, 28 y 31; 31, 4-8; Salmo 75 y 82 y notas; Miqueas 5, 5 s. y nota, etc.). Pensar mal del Señor es exactamente lo contrario de lo que anotamos en el versículo 7. Es ir contra lo más esencial y primario de la sabiduría (Sabiduría 1, 1; 3, 9 y notas). Es lo propio de la soberbia apóstata que analiza a Dios y lo juzga. Véase II Corintios 10, 5; Colosenses 2, 8 y notas. Va sin decirlo, que este extravió espiritual, al impedir la gracia que viene de la amistad con Dios, y que Él niega a los soberbios (Santiago 4, 6; I Pedro 5, 5), conduce también a los abismos de la depravación moral que San Pablo señala en los gentiles (Romanos 1, 21-32).

^{12*} Así dice Yahvé:

“Aunque sean sanos y salvos y muy numerosos,
con todo serán cortados y desaparecerán.”

Te he humillado, pero no te humillaré más.

¹³ Ahora romperé su yugo (*que pesa*) sobre ti,
y haré pedazos tus coyundas.

¹⁴ Yahvé ha decretado respecto de ti:

“Ya no habrá más posteridad
que lleve tu nombre.

Exterminaré de la casa de tus dioses

las estatuas e ídolos de fundición;

y Yo te haré el sepulcro,

porque serás consumida muy pronto.”

^{15*} He aquí sobre los montes

los pies de aquel que trae buenas nuevas,

de aquel que anuncia la paz.

Celebra, Judá, tus fiestas,

cumple tus votos;

que ya no volverá a pasar por ti aquel Belial.

Ha sido completamente extirpado.

Capítulo 2

Destrucción de Nínive

^{1*} Está ya delante de ti el devastador;

guarda la plaza fuerte,

observa los caminos;

fortalece tus lomos,

aumenta mucho tus fuerzas.

² Pues Yahvé restaura la gloria de Jacob,

así como la gloria de Israel;

* 12. Además de ser un oráculo contra Nínive, este verso es también una promesa para Jerusalén. Dios consuela a su pueblo prometiéndole no afligirle en adelante por medio de los asirios. Observan algunos que esta promesa no es absoluta en sentido histórico y se limita a Nínive mientras existió. En realidad, caída esa capital en el año 612 a. C., lo que en adelante sufrió Judá no fue ya por parte de Asiria sino de Babilonia. Por lo demás, la promesa puede también referirse a los asirios en sentido escatológico (versículo 11 y nota).

* 15. *Buenas nuevas*, etc.: la ruina de Nínive. Mensajeros que vienen de Asiria anunciarán la caída de la ciudad orgullosa y fortísima (cf. Jonás 1, 2 y nota). Su ruina significa la paz para Israel. Alégrese entonces el pueblo, celebre fiestas, y cumpla los votos que hiciera al Señor. Este pasaje recuerda una palabra semejante de Isaías (52, 7) que se refiere a la paz mesiánica. Tiene aquí el mismo sentido que en Isaías. *Belial*: hombre malvado, aquí el asirio.

* 1. Los que suben son los destructores de la ciudad, los medos y babilonios. Este verso es en el texto hebreo el segundo.

porque los saquearon saqueadores
que destruyeron sus vástagos.

³*Los escudos de sus guerreros
están teñidos de rojo,
sus valientes vestidos de púrpura;
sus carros centellean como acero
en el día de la reseña,
y vibran sus lanzas.

⁴Los carros se precipitan por las calles,
atraviesan veloces las plazas;
parecen antorchas,
corren como relámpagos.

⁵Él (*rey*) llama a sus valientes,
que se precipitan por los caminos
y corren presurosos al muro;
se prepara la defensa.

⁶*Pero ya se abren las puertas de los ríos,
y cae el palacio.

⁷*Ha sido llevado a cabo;
(*Nínive*) ha sido desnudada,
es llevada (*al cautiverio*);
sus criadas gimen,
como con voz de paloma,
y se golpean los pechos.

⁸Nínive es desde la antigüedad
como un estanque de aguas,
las cuales se van.

¡Deteneos, deteneos!
pero nadie vuelve.

⁹*¡Saquead la plata! ¡Saquead el oro!
no tienen fin los tesoros,

* 3 ss. Descripción de los guerreros que asaltan a Nínive. *Vibran sus lanzas*: La Vulgata vierte: *Adormecidos* (borrachos) *sus conductores*. Bover-Cantera: *blándense los abetos* (de las lanzas); Nácar-Colunga: *al atacar sus caballos son un torbellino*. El sentido es: Los enemigos avanzan rápidamente en irresistible arremetida. El versículo 5 quiere decir que el rey de Nínive se acuerda de sus valientes y los llama para defender la ciudad.

* 6. *Las puertas de los ríos*: las que dan sobre el Tigris y su afluente; serán tomadas y destruidas lo mismo que el templo, que estaba también junto al río. San Jerónimo lo refiere a la multitud de habitantes.

* 7. Texto muy oscuro. *Ha sido llevado a cabo... ha sido desnudada*: Vulgata: *el soldado fue llevado cautivo*. Bover-Cantera: *es conducida* (la ciudad) *descubierta*. Nácar-Colunga: *la reina es desnudada*. Otros vierten: *Huzab ha sido llevada*, tomando a Huzab como reina o diosa de Nínive, idéntica con Zib o Belit.

* 9. Los vencedores se exhortan mutuamente a saquear la ciudad más rica del mundo.

es inmenso el peso de toda suerte
de objetos preciosos.

¹⁰Queda vacía, devastada y desolada;
se desmayan los corazones
y tiemblan las rodillas;
se quebrantan todos los lomos,
y palidecen los rostros de todos.

¹¹*¿Dónde está la guarida de los leones,
el lugar de pasto de los leoncillos?
¿Adónde se han retirado el león,
la leona y el cachorro,
sin que nadie los espantase?

¹²el león que destrozaba lo que necesitaba
para sus cachorros,
y ahogaba para sus leonas;
llenaba sus cubiles de presa
y sus guaridas de rapiña.

¹³*Heme aquí contra ti,
dice Yahvé de los ejércitos;
reduciré a humo tus carros,
y la espada devorará a tus leoncillos;
exterminaré de la tierra tu rapiña,
y no será oída más
la voz de tus embajadores.

Capítulo 3

Los crímenes de Nínive

¹ ¡Ay de la ciudad sanguinaria
que está toda llena de mentiras y de robo,
y nunca suelta la presa!

* 11. *Guarida de los leones*: Nínive, de donde los ejércitos salieron para despojar a otros pueblos. Véase Sofonías 2, 13 ss. donde se le profetiza la misma desolación. También el anciano Tobías lo había anunciado diciendo: “Presto sucederá la ruina de Nínive, pues la palabra de Dios no puede faltar” (Tobías 14, 6), lo cual muestra que él conocía ya en tiempo de Salmanasar (Tobías 1, 2 y nota) algún anuncio profético en tal sentido.

* 13. La conquista de Nínive tan claramente profetizada por Nahúm, fue llevada a cabo entre 612 y 604 a. C. por los babilonios y medos, después de una inundación del Tigris que arruinó gran parte de las murallas. Su último rey, el célebre Sardanápalo, pereció en las llamas del palacio que él mismo mandó incendiar. Las ruinas parcialmente excavadas demuestran que Nínive fue saqueada, antes de la destrucción.

²*Estruendo de látigos,
y estrépito de ruedas.
Caballos que corren y carros que saltan.
³jinetes erguidos, fulgentes espadas,
lanzas relampagueantes.
Multitud de traspasados,
cadáveres en masa, muertos sin fin.
Tropieza la gente con los cuerpos muertos.
⁴*Es a causa de las muchas fornicaciones
de la ramera, bella y encantadora,
maestra en hechicerías,
que con sus fornicaciones
esclavizaba a las naciones,
y con sus hechizos a los pueblos.
⁵Heme aquí contra ti,
dice Yahvé de los ejércitos;
descubriré las faldas de tu (*vestido*)
hasta sobre tu cara,
y mostraré a las naciones tu desnudez,
y a los reinos tu vergüenza.
⁶Arrojaré sobre ti inmundicias,
te cubriré de afrenta
y te pondré por espectáculo.
⁷Cuanto te vean, retrocederán de ti,
diciendo: ¡Destruida está Nínive!
¿Quién tendrá compasión de ella?
¿Dónde buscaré a quien te consuele?
⁸*¿Eres tú acaso mejor que No-Amón,
que se sentaba sobre los ríos,
que estaba rodeada de aguas,

* 2 s. Retoma el profeta la descripción de la caída de Nínive. Los conquistadores recorren enfurecidos las calles de la ciudad, dejando tras de sí montones de cadáveres.

* 4 ss. Nínive fue como una ramera, por cuanto sabía atraer a otros pueblos mediante su enorme influencia política, económica y cultural. Por lo cual Yahvé le da el castigo que se aplica a las rameras. *Descubriré las faldas*, etc. (versículo 5): Cf. Isaías 47, 2 f.; Jeremías 13, 22 ss.; Oseas 2, 5. etc. Es de notar que en la Sagrada Escritura la fornicación significa el culto de los ídolos; la infidelidad a Dios es sinónimo de adulterio. Éste es el único pasaje en que el término se aplica a una ciudad pagana, quizá porque fue también la única convertida por el verdadero Dios con extraordinaria misericordia, como se ve en todo el Libro de Jonás, por lo cual su infidelidad ulterior podía llamarse en realidad apostasía. Compárese sobre Tiro Isaías 23, 16; cf. Ezequiel 16, 29; Oseas capítulos 1-3; Apocalipsis 14, 8; 17, 2; 18, 3; 19, 2.

* 8 ss. *No-Amón* (Vulgata: *Alejandría de los pueblos*). Es ésta la ciudad de Tebas, capital del Alto Egipto, conquistada y saqueada por los asirios en el año 664 a. C. En esa época Egipto estaba gobernado por una dinastía de Etiopía, que dominaba también el país de Libia. Alejandría no existía en tiempos de Nahúm. *Los ríos*: el Nilo y sus canales.

cuyo baluarte era el mar
y cuya muralla formaban las aguas?

⁹Grandes eran las fuerzas de Etiopía
e inmensas las de Egipto;
Put y Libia eran sus auxiliares.

¹⁰Pero también ella ha sido deportada,
ha sido llevada al cautiverio,
y sus niños también fueron estrellados
en las encrucijadas de todas las calles;
se echaron suertes sobre sus nobles,
y fueron cargados de cadenas todos sus grandes.

¹¹*Así también tú te embriagarás,
y desaparecerás;
también tú buscarás un refugio contra el enemigo.

Nínive no será restaurada jamás

¹²Todas tus fortalezas
son higueras con brevas maduras,
que sacudidas caen en la boca
del que las va a comer.

¹³He aquí que el pueblo
que está en medio de ti es como mujeres;
las puertas de tu país
se abren de par en par a tus enemigos;
el fuego devora tus cerrojos.

¹⁴*¡Sácate agua para el asedio,
refuerza tus baluartes;
entra en el lodo, pisa el barro,
toma el molde de ladrillos!

¹⁵Allí te consumiré el fuego,
te destruiré la espada;
te devorará como devora la langosta.
¡Multiplícate como la langosta,
hazte numerosa como la langosta!

¹⁶*Aumenta el número de tus traficantes

¹¹. *Te embriagarás*: beberás el cáliz de la cólera del Señor. Metáfora frecuente. Véase Isaías 51, 17; Jeremías 25, 15; Hab. 2, 16, etc.

¹⁴ s. Invitación irónica a Nínive a prepararse para afrontar el asedio. Teniendo las murallas treinta metros de altura y un espesor de quince metros, se necesitaba un inmenso número de ladrillos para repararlas.

¹⁶. Todas las riquezas de tus comerciantes serán semejantes a las langostas que en un momento parecen innumerables y en otro desaparecen de repente trasladándose a otra parte. Como los

para que sean más numerosos
que las estrellas del cielo:
la langosta muda la piel y se va.
¹⁷Tus príncipes son como langostas
y tus funcionarios como una manga de langostas;
se posan en los vallados
en un día de frío;
más cuando se levanta el sol,
huyen, y no se conoce
el lugar donde están.

^{18*}Tus pastores, oh rey de Asiria, duermen;
tus nobles descansan (*en el sepulcro*),
tu pueblo anda disperso sobre los montes,
y no hay quien lo congregue.

¹⁹No hay remedio para tu ruina;
tu herida es gravísima;
cuantos oyeren hablar de tu (*ruina*),
batirán palmas contra ti;
pues ¿sobre quién no pasó
de continuo tu maldad?

comerciantes, así desaparecen también los capitanes y defensores cuyo número era tan grande como un ejército de langostas.

* 18. *Tus pastores duermen*: tus reyes y príncipes han perecido. En sentido espiritual Jonás fue pastor de Nínive. Cuando los pastores se duermen perece el rebaño. Véase versículo 4 y nota sobre la apostasía de Nínive.